



庄子寓言选

4

重 庆 出 版 社

庄子寓言选

马 达 注译

重 庆 出 版 社

一九八四年·重庆

封面设计：王文康

责任编辑：赖云琪

庄子寓言选

马 达 注 译

重 庆 出 版 社 出 版（重 庆 李 子 坝 正 街 102 号）
新 华 书 店 重 庆 发 行 所 发 行
重 庆 新 华 印 刷 厂 印 刷

*

开 本 787 × 1092 1/32 印 张 4.25 插 页 2 字 数 85 千
1984 年 10 月 第 一 版 1984 年 10 月 第 一 次 印 刷
印 数：1—32,100

书 号：10114 · 113

定 价 0.51 元

前 言

庄子，名周(约公元前369—前286)，战国时的哲学家和文学家，宋国蒙邑人，做过蒙地方的漆园吏，家里很穷，曾经住在陋巷里靠织鞋维持生活。他是个很有学问的人，广泛涉猎各家学说，但以老子的学说为依归。他著书抨击儒墨和名家，当时统治者多不器重他。楚威王要拜他为相，遭到了他的拒绝。

他到过楚国、齐国和魏国，和曾经担任过魏相的名家代表人物惠施是好朋友。他很有辩才，经常和惠施等人争论问题。

他流传下来的著作有《庄子》。据《汉书·艺文志》记载，《庄子》有五十二篇，但现在只存三十三篇：内篇七，外篇十五，杂篇十一。内篇七篇是庄子自己写的，外篇和杂篇，一部分是庄子写的，一部分是庄子门徒的追记或庄子后学的作品。从晋代以来，《庄子》的注本很多，清代郭庆藩的《庄子集释》、王先谦的《庄子集解》，汇集诸家注解，综合诸家学说，较为通行。

KAG 85/08

庄子的根本思想是顺应自然，反对人为，主张“无用之用”，这是一方面。另一方面，庄子对于战国时期那种战乱纷纭，动荡不安的现实，有着深刻的感受和出自内心的不满。因之，他的不少言论是切中现实的要害的。他对当时的一些黑暗现象，有所揭露，感情是悲愤的，有的言词甚至是很激烈的。

庄子的文辞，汪洋恣肆，活泼而具有丰富的想象力。一部《庄子》，既是精辟的哲学论文，又是优美的文学作品。

庄子是我国早期的、最杰出的寓言作家。墨子略早于庄子，《墨子》书中，虽然也有少数几篇寓言，但都缺少故事性和形象性，很难说是文学作品。到了庄子，才大量的有意识地创作寓言，“寓言”这个词，就首先出自庄子的《寓言》篇。庄子在《寓言》篇中自称他的著作是“寓言十九，重言十七”，司马迁也说他“其著书十余万言，大抵率寓言也。”（《史记》卷六十三）《庄子·天下》中说庄子“以天下为沈浊，不可与庄语”，所以他才“以重言为真，以寓言为广。”寓言是“寄寓之言”；重言是“借重之言”，借重一些历史人物、历史故事，其中许多是假托的，实际上也是寓言。寓言成为一种文学形式，在我国，是发端于庄子的。

庄子的寓言有很大的艺术魅力，后世的文人学者，没有不惊叹和赞美庄子的文辞的，如宋代的高似孙就称颂庄子的文辞“极天之荒，穷人之伪，放肆恣演，如长江大河，滚滚灌注，泛滥乎天下；又如万籁怒号，澎湃汹涌，声沈影灭，不可控持。”鲁迅也称赞庄子“其文则汪洋辟阖，仪态万方，晚周诸子之作，莫能先也。”（《汉文学史纲要》）庄子的文辞达到如

此高妙的境界，在很大的程度上，得力于他的寓言。

庄子的寓言为什么有这样大的艺术魅力，取得这样大的成功呢？

最主要的原因是，庄子善于通过寓言来阐发哲理，使哲理文章避免了枯燥、深奥、抽象的缺点，令人易于理解，乐于接受。比如庄子的人生哲学主张“无用之用”，这是一般人很难理解的。《庄子·逍遥游》中记载了庄子与惠施对这个问题的针锋相对的反复辩论，运用了许多饶有趣味的如“不龟手之药”等寓言，有力地说明了自己的观点。人们读了这些寓言，虽未必尽信，至少了解了他所持的主张“无用之用”的观点；对他的主要由寓言组成的具有高度艺术性的文辞，更是没有不为之倾倒的。

庄子以他的丰富的想象力，对神话、传说、民间故事等加以创造性的利用、改造和发展，创作了独具一格的大量寓言。他的寓言，运用了比喻、夸张、拟人化等多种表现手法，富有浪漫主义色彩。比如《逍遥游》中讲到鲲鹏变化的两段寓言；《齐物论》中的罔两问景，《秋水》中的夔、魍、蛇和风的对话等。

庄子的寓言，除了用故事说明道理外，有一个突出的特点是，包含着浓郁的诗意，有很浓厚的抒情意味。闻一多就称赞庄子“是一个抒情的天才”，“若讲庄子是诗人，还不仅是泛泛的一个诗人。”（《古典新义·庄子》）例如《秋水》中的“望洋兴叹”，写黄河秋天涨水时的浩浩荡荡，河伯顺流入海，望见海水浩漫无际，发出了感慨，用以说明人在无边的宇宙中所知的有限。写得诗意盎然，极有情致，不但是一个

饶有理趣的哲学寓言，也是一篇优美的抒情文。

庄子的寓言，非常注意客观事物的细致描绘，而且写得极其传神生动。闻一多就盛赞“庄子是一个写生的妙手。他的观察力往往胜过旁人百倍，正如刘辰翁所说‘不随人观物，故自有见。’”（《古典新义·庄子》）例如《徐无鬼》中的“匠石运斤成风”的寓言，只三十几个字，就把匠石在郢人配合下，得以施展他的绝技，极其生动地表现了出来。又如《外物》中写任公子钓鱼，当他钓到大鱼时，大鱼“扬而奋鬣，白波若山，海水震荡，声侔鬼神，惮赫千里。”绘声绘形，写得非常有气势。又如《天道》中的“轮扁斲轮”，只用了“徐则甘而不固，疾则苦而不入。不徐不疾，得之于手而应之于心”几句话，就把斲轮的“甘苦”表现出来了。庄子寓言的这个特点，使我们感到它虽是虚构的，而又是植根于现实的深厚土壤之上的。

庄子的寓言和他所要表达的正意，多能做到巧妙自然的结合，看不出生吞活剥的痕迹。庄子的寓言所塑造的人、动物或无生物，总是在能够保持其自身特性的前提下进行活动，故事的展开，紧扣所要表达的正意。这样既突出了主题思想，又使人觉得非常自然。如《大宗师》有一篇很短的寓言：“大冶铸金，金踊跃曰：我且必为莫邪”。金的踊跃是冶铸时经常发生的现象，莫邪是由良金铸造出来的利剑，庄子巧妙地用拟人化的手法把二者联系起来，短短的三句话，不但充分反映了金的特性，同时也把以英雄自命的人物性格表达出来了。又如《秋水》中的寓言“埳井之蛙”，蛙和鳖的对话、动作，都是根据它们本身的特征来描写的。因而生动形象地讽刺了那些孤陋寡闻，而把自己狭小的生活天地看得极其美

好的狂妄自大的人，其正意就不言自明了。

庄子的寓言，对后代的文学，产生了深远的影响（这里不谈在思想方面的影响）。庄子寓言中机智、巧妙的比喻，拟人化，夸张，假设对问，幽默、讽刺等表现手法以及某些寓言所表现的恬淡玄远的境界，对后代文学，特别是诗、散文、小品文等文体，产生了不可估量的影响。

庄子的寓言，描写细致，有故事，有比较生动的情节，有的寓言，如《盗跖》中的孔子往见盗跖，《外物》中的“儒以诗礼发冢”等篇，甚至带有一定的传奇色彩，这是后代小说的一种雏形和滥觞。章学诚在《校讎通义》中说：“假设对问，庄列寓言之遗也。”而假设对问，就是后世创作小说的主要手法之一。

庄子和庄子的寓言，在中国文学史上有其突出的地位，是我们的一宗宝贵的文学遗产。我们是应该认真地研究、学习、批判地继承的。

本书选译庄子的寓言六十八篇，所选寓言都是有一定的故事情节，有一定的教育意义或认识意义，并对今天的广大读者有一定借鉴作用的。

庄子的寓言和他的哲学思想一样，有的含有消极因素，但从寓言本身的形象看，又往往突破了他的主观意义。如《至乐》中的庄子与髑髅的对话，他的本意是通过这篇寓言表达一种厌世思想的；但他却有意无意地描绘了一幅战国时期人民悲惨生活的画面，形成为对当时不合理的社会现实的抨击和讽刺。因此，这则寓言的形象意义远远超过了庄子创作

这篇寓言的本意。这类寓言，便尽量选入。

有的寓言，庄子是用来表达他的某一种思想和认识的，但从寓言故事本身，却可以领会到另一种或几种思想和认识。这另外的思想和认识，对今天的读者，也许更有借鉴作用。如《养生主》中的“庖丁解牛”，庄子的本意是说养生要顺其自然，但我们现在从这个寓言故事的形象中，却得到了与作者不同的认识：只有在长期反复实践的基础上，认真总结经验，充分认识事物的特性，掌握客观事物的规律，才能把工作做好。这类寓言，也尽量选入。

《庄子》一书，大部分都是寓言。但许多寓言，只单纯为了表达他的哲学思想，没有生动的故事情节；或主要为对话所组成，没有故事。这样的寓言，即使所表达的思想重要，文辞优美，也一般不选。

每篇寓言，都分原文、注释、今译、说明四个部分。注释广泛参考了前人和今人的有关著作和辞书，择善而从，为节省篇幅，一律没有注明。今译采取直译的办法，只在个别地方，直译难以说明原意的时候，才增添少许说明性的词句或采取意译的办法。说明部分，主要阐述寓言的思想意义或庄子本人的创作意图。

目 录

前 言	1
鯤、鹏和斥鴳	1
越俎代庖	3
不龟手之药	5
狙公赋芋	8
后悔其泣	9
罔两问景	10
庖丁解牛	11
螳臂当车	15
拊马不时	16
散木	17
支离疏	19
瓮甕大瘿	21
不如相忘于江湖	22
大冶铸金	23
浑沌之死	24

俱亡其羊	25
胠筐探囊	26
汉阴丈人	27
唯恐似己	30
轮扁斲轮	31
白狗	33
丑女效顰	34
望洋兴叹	36
夔、蚘、蛇和风	39
埴井之蛙	41
邯郸学步	44
庄子钓于濮水	45
惠子相梁	46
濠梁之上	48
庄子妻死	49
髑髅	51
鲁侯养鸟	54
痾偻者承蜩	55
津人操舟若神	57
单豹与张毅	59
说彘	61
纪渚子养斗鸡	62
吕梁丈夫	64
梓庆为鐻	66
东野稷之御	69

山木与雁	70
丰狐文豹	72
方舟济河	73
意怠	74
林回弃璧	75
腾猿	77
异鹊	79
鲁少儒	81
真画者	83
每下愈况	84
捶钩者	87
匠石运斤成风	88
一狙搏矢	90
豕虱	91
蜗角之战	92
长梧封人	95
涸辙之鲋	96
任公子钓鱼	98
儒以诗礼发冢	100
神龟	102
众罔两问于景	104
随珠弹雀	106
孔子往见盗跖	107
畏影恶迹	119
屠龙术	120

曹商使秦	121
没渊得珠	122
牺牛	124

鯢、鹏和斥鷃^{〔1〕}

穷发之北有冥海者^{〔2〕}，天池也^{〔3〕}。有鱼焉，其广数千里，未有知其修者^{〔4〕}，其名为鯢。有鸟焉，其名为鹏，背若大山^{〔5〕}，翼若垂天之云^{〔6〕}，抟扶摇羊角而上者九万里^{〔7〕}，绝云气^{〔8〕}，负青天^{〔9〕}，然后图南^{〔10〕}，且适南冥也^{〔11〕}。

斥鷃笑之曰：“彼且奚适也^{〔12〕}？我腾跃而上^{〔13〕}，不过数仞而下^{〔14〕}，翱翔蓬蒿之间^{〔15〕}，此亦飞之至也^{〔16〕}。而彼且奚适也？”

【注释】

〔1〕 本篇选自《庄子·内篇·逍遥游》。鯢(kūn)：古代传说中的大鱼。鹏(péng)：古代传说中的大鸟。斥鷃(yàn)：小鸟名。

〔2〕 发：地以草木为发。穷发：寓言中假托的地名，意思是不毛之地。冥(míng)海：也作溟海，传说中的海名。

〔3〕 天池：指海是天然形成，非人力所为。

〔4〕 修：长。

〔5〕 太山：一本作“泰山”，泰山在今山东省中部，为著名大山。但寓言不一定是实指。

〔6〕 垂：同“陲”，边。垂天：天边。

〔7〕 抟(tuán)：结聚，指结聚风力，乘风高飞。扶摇：急剧盘旋而上的旋风。羊角：象羊角形状的旋风。

〔8〕绝：超过。

〔9〕负：背负。负青天：形容鹏飞得高，好象背负着青天飞行。

〔10〕图：谋，打算，引申为“朝向”的意思。

〔11〕且：将。适：往。南冥：传说中的海名。

〔12〕彼：它。奚：何，哪里。

〔13〕腾(téng)：跳跃。

〔14〕仞(rèn)：古代长度单位，周制以八尺为一仞。

〔15〕翱(áo)翔(xiáng)：鸟回旋飞翔。蓬蒿：蓬草和蒿草。

〔16〕至：极点，尽头。

【今译】

不毛之地的北面，有号称天池的冥海。冥海中有名叫鯤的大鱼，背宽几千里，没人知道它到底有多长。有名叫鹏的大鸟，它的背部象泰山一般高耸，翅膀象天边的云一样。它扇动着翅膀，结聚风力，借助急剧盘旋上升、象羊角模样的旋风，飞上九万里的高空，超过云霄，背负青天，然后向南飞，将要飞往南冥。

小雀儿斥鴳看到了，讥笑鹏鸟说：“它究竟要飞往哪里去呀？我扑腾跳跃着向上飞，飞了不过几丈高就落下来，翱翔在刺蓬蒿草之间。我觉得这也就飞得够高的了。而它，究竟要飞到哪里去呢？”

【说明】

这篇寓言的寓意是：阅历很浅、眼光狭小的人不能理解有非凡才智和远大抱负的人的所作所为，往往从旁讥笑，但这也恰好暴露了他们的浅陋与无知。后世广泛使用的“鹏抟”、“鹏图”、“鹏程”等语词，都是从这个寓言演化而来的。

《庄子·内篇·逍遥游》还有一则与这篇寓言大同小异的寓言，但笑鹏的是蜩与学鸠。

越俎代庖^{〔1〕}

尧让天下于许由^{〔2〕}，曰：“日月出矣而燔火不息^{〔3〕}，其于光也，不亦难乎！时雨降矣而犹浸灌^{〔4〕}，其于泽也^{〔5〕}，不亦劳乎！夫子立而天下治，而我犹尸之^{〔6〕}，吾自视缺然^{〔7〕}。请致天下。”

许由曰：“子治天下，天下既已治也。而我犹代子，吾将为名乎？名者，实之宾也^{〔8〕}。吾将为宾乎？鸪鹛巢于深林^{〔9〕}，不过一枝；偃鼠饮河^{〔10〕}，不过满腹。归休乎君^{〔11〕}，予无所用天下为！庖人虽不治庖^{〔12〕}，尸、祝不越樽俎而代之矣^{〔13〕}。”

【注释】

- 〔1〕 本篇选自《庄子·内篇·逍遥游》。
- 〔2〕 尧：我国传说中的上古时代的帝，实为部落联盟的领袖。许由，我国古代传说中的高士。
- 〔3〕 燔(juǎn)火：小火把。
- 〔4〕 时雨：及时的雨。庄稼最需要雨水时下的雨。
- 〔5〕 泽：聚水的洼地，如湖泽、沼泽等。
- 〔6〕 尸：把持，占据。
- 〔7〕 缺然：欠缺的样子。
- 〔8〕 宾：服从，这里用作名词。
- 〔9〕 鸪鹛(jiāo liáo)：小鸟名，善于做窠。
- 〔10〕 偃鼠：也写作“鼯鼠”，一种外形象鼠的动物。
- 〔11〕 归休乎君：“君归休乎”、“您回去休息吧”，意思是：“您算了”

吧。”

〔12〕庖(páo)：厨房，也引申为烹调。庖人：厨师。

〔13〕尸：主祭者。祝：司祭礼的官，赞礼者。樽：盛酒的器具。
俎(zǔ)：古代祭祀时摆牛羊等祭品的礼器。

【今译】

尧想把帝位让给许由，他对许由说：“太阳、月亮出来了，小火把还不熄灭，它的光照，岂不是太为难了！及时雨降落了，还去浸灌庄稼，到泽里引水，岂不是太劳累了！您要是居帝位，天下就会得到治理，而我仍然还占据着帝位，自己也觉得欠缺了什么。请让我把帝位交给您。”

许由回答说：“您治理天下，天下已经治理好了。我反而来代替您，我是为了名声吗？名声，是事实的依附物。我将要当个依附物吗？鹪鹩在深林里做窝，不过只占一根树枝；偃鼠到河里喝水，也不过喝饱肚子而已。您还是算了吧！天下对我什么用处也没有！即使厨师不做饭菜，主祭的、赞礼的也不应跨越自己那一道去代替他烹调呵！”

【说明】

庄子这篇寓言的本意是表达他的无为而治、与世无争的思想。但我们从中还可以体会到：不要越权办事，不要去做本来应该由别人做的事。“越俎代庖”，后人用为带有贬义的成语。